

FLOW RATE CHART

EDEN	Model	Flow	Height	Power	Depth	
	114	600 l/h	200 l/h	1,30 m	11W	1 mt
	116	900 l/h	500 l/h	0,95 m	7W	1 mt
	118	1200 l/h	600 l/h	1,30 m	12W	1 mt
	126	800 l/h	400 l/h	1,50 m	20 W	1 mt
	128	1150 l/h	600 l/h	2,00 m	25 W	1 mt
	130	1150 l/h	600 l/h	2,50 m	32 W	1 mt
	114iG	600 l/h	200 l/h	1,30 m	11W	2 mt
	126iG	800 l/h	400 l/h	1,50 m	20 W	2 mt
	128iG	1150 l/h	600 l/h	2,00 m	25 W	2 mt
	130iG	1150 l/h	600 l/h	2,50 m	32 W	2 mt
	114G	600 l/h	200 l/h	1,30 m	11W	6,5 mt
	126G	800 l/h	400 l/h	1,50 m	20 W	6,5 mt
	128G	1150 l/h	600 l/h	2,00 m	25 W	6,5 mt
	130G	1150 l/h	600 l/h	2,50 m	32 W	6,5 mt
D	Typ	Max Forderm	Min Forderm	H max	230V/50Hz	Maximale Eintauchtiefe
GB	Type	Max Flow	Min Flow	H max	230V/50Hz	Max immersion depth
F	Type	Débit Max	Débit Min	H max	230V/50Hz	Profondeur d'immersion maximale
NL	Type	Max debiet	Min debiet	H max	230V/50Hz	Maximale duikdiepte
E	Tipo	Caudal Máx	Caudal Min	H max	230V/50Hz	Profundidad de inmersión máxima
IT	Tipo	Portata Max	Portata Min	H max	230V/50Hz	Profondità immersione

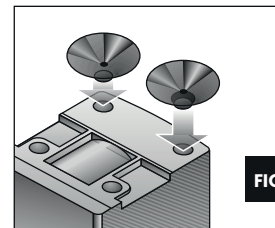


FIG. 1

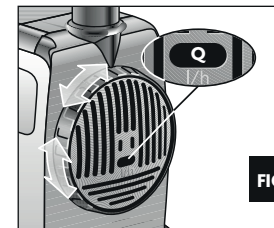


FIG. 2

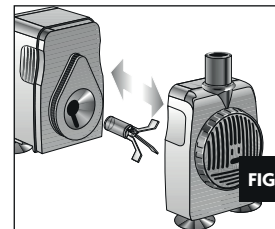


FIG. 3

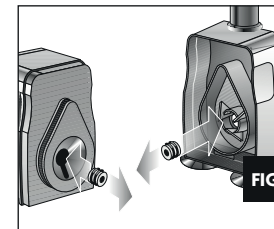


FIG. 4

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS  
STAMP AND SIGNATURE OF SELLER  
CACHET ET SIGNATURE DU REVENDUEUR  
STEMPEL EN HANDETEKENING VAN DE HANDELAAR  
SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR  
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE

VERKAUFSDATUM  
DATE OF SALE  
DATE DE VENTE

DATUM VAN DE VERKOOP  
FECHA DE VENTA  
DATA DI VENDITA



## D

### WICHTIGE GEBRAUCHSBE STIMMUNGEN

- Nur für den Einsatz in Aquarien; Die Pumpen EDEN haben ein 2-poliges Kabel und dürfen nur in Aquarien eingesetzt werden.
- Nur für den Einsatz im Innenbereich; Die Pumpen EDEN \*\*\*iG mit 3-poligem Kabel von 1,5 bis 3 Meter Länge sind nur für den Einsatz im Innenbereich geeignet.
- Geräte mit dem aufgedruckten Symbol sind ausschließlich für den Gebrauch in Zimmern und Innenräumen.
- Die Pumpen EDEN\*\*\*G von 10 m Länge sind für den Gebrauch im Freien bestimmt.

### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Prüfen Sie vor Anschluß des Gerätes, ob die Betriebsspannung (siehe Aufdruck) mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Betrieb nur mit installiertem Fehlerstromschutzschalter (max. = 0.03 A Empfindlichkeit).**
- Die Pumpen\*\*\*G dürfen nur an einer Steckdose mit Schutzleiterkontakt angeschlossen werden.
- Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen.
- Das Netzkabel dieses Gerätes kann weder repariert noch ausgetauscht werden; bei Beschädigung muss das Gerät durch ein neues ersetzt werden.

### Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten.

- Vorsicht! Der Betrieb in Schwimmbädern oder Bädern ist nicht gestattet.
- Die Pumpe darf nur für Flüssigkeiten bis zu einer Temperatur von 35°C verwendet werden.
- Bitte bewahren Sie diese Vorschriften für eine eventuelle spätere Kontrolle sorgfältig auf.
- Pumpen, die nicht mit einem Frostschutz versehen sind, dürfen bei Frost nicht im Freien aufgestellt werden.

### ACHTUNG

Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen. Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Entsorgen Sie das Gerät bzw. die Komponente bei einer beschädigten Leitung.

## GB

### VERY IMPORTANT

- Pumps EDEN have a 2-core cable and must be used only indoor and in aquariums.
- Pumps EDEN \*\*\*iG having 3-core 1.5 or 3 metres long cable, are only for indoor use.
- Units marked with on the label are for indoor use only.
- Pumps EDEN \*\*\*G having 10mts long cable can be used for outdoor use.

### SAFETY INSTRUCTIONS

- Consult a qualified electrician if you have any doubts about wiring this product to the mains supply.
- Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- The models \*\*\*G must be connected to an earthed socket.
- Only pumps fitted with 10 metres of cable are intended for outdoor use. These should be connected to the mains by either a weatherproof cable connector, or connected to the fixed wiring of the mains system by means other than a conventional plug and socket.
- Connect the unit only to power supplies with residual current circuit breaker (RCCB) with a sensitivity of 30 mA.**
- The models fitted with 1.5 - 3 mtr cable supplied with an earthed plug and must be connected to an earthed socket only.
- Always disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water.
- The line cord cannot be replaced or repaired. Should the cord become damaged the appliance must be discarded.
- The pump must not be used when people are staying in the water.
- This unit must not be used in swimming pools or bathrooms.
- This appliance has been designed for use in fluids up to 35°C.
- It is necessary to conform to the regulations of the local electricity authority, which will state that "cable buried under the ground must be protected by armoured conduit".
- Pumps without indication that they are protected against the effect of freezing shall not be left outside during freezing weather condition.

### REINIGUNG

Trennen Sie zunächst sämtliche Unterwassergeräte von der Stromquelle bevor Sie irgendeine Arbeit in Angriff nehmen. Entfernen Sie das Motorgehäuse (s. Abb. 3) und nehmen Sie den Vorfilter heraus. Ziehen Sie den Rotor aus seiner Halterung. Waschen Sie alle Teile sorgfältig mit einer nicht-metallischen Bürste. Falls erforderlich, entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen, indem Sie die Pumpenteile für einige Stunden in Essig oder Zitronensaft legen. Setzen Sie die Pumpe zusammen indem Sie alle Teile wieder an ihren richtigen Platz bringen.

### AUSWECHSELN DER BUCHSEN

Sollten die Laufgeräusche der Pumpe nach längerer Laufzeit zu laut werden, wechseln Sie bitte die Buchsen wie folgt aus: Öffnen Sie die Pumpe und entfernen Sie die alten Buchsen (s. Abb. 4) Setzen Sie die neuen, bei Ihrem Fachhändler erhältlichen, Buchsen ein. Achten Sie darauf, dass die Führungslöcher nach innen zeigen und drücken Sie sie an, bis sie an dem dafür vorgesehenen Platz festsetzen (s. Abb. 4).

### GARANTIE

Für dieses Produkt gewähren wir ab dem Kaufdatum eine 36 monatige Garantie auf Material und werkseitige Montage. Das Gerät wurde nach den EN 60335-2-41, EN 60335-2-55 Sicherheitsvorschriften konstruiert, nach sorgfältigen Arbeitsmethoden und unter Verwendung von Materialien höchster Qualität hergestellt. Damit ist eine dauerhaft hohe Zuverlässigkeit und Leistungsstärke garantiert. Die Garantie erstreckt sich nicht auf unsachgemäße Handhabung, Beschädigung aller Art und technische Veränderungen. Insbesondere für verschmutzte Geräte wird kein Ersatz geleistet. Die Garantie wird gewährt, wenn das Gerät in allen Teilen vollständig und zusammen mit der Empfangsbestätigung oder Rechnung eingereicht wird. Im Garantiefall schicken Sie das Gerät zusammen mit dieser Urkunde und dem Rechnungsbeleg an Ihren Händler zurück. Bei gerechtfertigtem Garantieanspruch behalten wir uns vor, das Gerät zu reparieren oder zu ersetzen. Ansprüche und Folgeschäden, die aus unsachgemäßem Gebrauch, mangelnder Pflege oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften entstehen, sind von der Garantie ausgenommen. Verschleißschäden an Verschleißteilen (z.B. Rotor) fallen nicht unter unseren Garantieschutz.

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

## GB

### VERY IMPORTANT

- Pumps EDEN have a 2-core cable and must be used only indoor and in aquariums.
- Pumps EDEN \*\*\*iG having 3-core 1.5 or 3 metres long cable, are only for indoor use.
- Units marked with on the label are for indoor use only.
- Pumps EDEN \*\*\*G having 10mts long cable can be used for outdoor use.

### SAFETY INSTRUCTIONS

- Consult a qualified electrician if you have any doubts about wiring this product to the mains supply.
- Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- The models \*\*\*G must be connected to an earthed socket.
- Only pumps fitted with 10 metres of cable are intended for outdoor use. These should be connected to the mains by either a weatherproof cable connector, or connected to the fixed wiring of the mains system by means other than a conventional plug and socket.
- Connect the unit only to power supplies with residual current circuit breaker (RCCB) with a sensitivity of 30 mA.**
- The models fitted with 1.5 - 3 mtr cable supplied with an earthed plug and must be connected to an earthed socket only.
- Always disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water.
- The line cord cannot be replaced or repaired. Should the cord become damaged the appliance must be discarded.
- The pump must not be used when people are staying in the water.
- This unit must not be used in swimming pools or bathrooms.
- This appliance has been designed for use in fluids up to 35°C.
- It is necessary to conform to the regulations of the local electricity authority, which will state that "cable buried under the ground must be protected by armoured conduit".
- Pumps without indication that they are protected against the effect of freezing shall not be left outside during freezing weather condition.

### REINIGUNG

Trennen Sie zunächst sämtliche Unterwassergeräte von der Stromquelle bevor Sie irgendeine Arbeit in Angriff nehmen. Entfernen Sie das Motorgehäuse (s. Abb. 3) und nehmen Sie den Vorfilter heraus. Ziehen Sie den Rotor aus seiner Halterung. Waschen Sie alle Teile sorgfältig mit einer nicht-metallischen Bürste. Falls erforderlich, entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen, indem Sie die Pumpenteile für einige Stunden in Essig oder Zitronensaft legen. Setzen Sie die Pumpe zusammen indem Sie alle Teile wieder an ihren richtigen Platz bringen.

### AUSWECHSELN DER BUCHSEN

Sollten die Laufgeräusche der Pumpe nach längerer Laufzeit zu laut werden, wechseln Sie bitte die Buchsen wie folgt aus: Öffnen Sie die Pumpe und entfernen Sie die alten Buchsen (s. Abb. 4) Setzen Sie die neuen, bei Ihrem Fachhändler erhältlichen, Buchsen ein. Achten Sie darauf, dass die Führungslöcher nach innen zeigen und drücken Sie sie an, bis sie an dem dafür vorgesehenen Platz festsetzen (s. Abb. 4).

### GARANTIE

Für dieses Produkt gewähren wir ab dem Kaufdatum eine 36 monatige Garantie auf Material und werkseitige Montage. Das Gerät wurde nach den EN 60335-2-41, EN 60335-2-55 Sicherheitsvorschriften konstruiert, nach sorgfältigen Arbeitsmethoden und unter Verwendung von Materialien höchster Qualität hergestellt. Damit ist eine dauerhaft hohe Zuverlässigkeit und Leistungsstärke garantiert. Die Garantie erstreckt sich nicht auf unsachgemäße Handhabung, Beschädigung aller Art und technische Veränderungen. Insbesondere für verschmutzte Geräte wird kein Ersatz geleistet. Die Garantie wird gewährt, wenn das Gerät in allen Teilen vollständig und zusammen mit der Empfangsbestätigung oder Rechnung eingereicht wird. Im Garantiefall schicken Sie das Gerät zusammen mit dieser Urkunde und dem Rechnungsbeleg an Ihren Händler zurück. Bei gerechtfertigtem Garantieanspruch behalten wir uns vor, das Gerät zu reparieren oder zu ersetzen. Ansprüche und Folgeschäden, die aus unsachgemäßem Gebrauch, mangelnder Pflege oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften entstehen, sind von der Garantie ausgenommen. Verschleißschäden an Verschleißteilen (z.B. Rotor) fallen nicht unter unseren Garantieschutz.

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

### VERY IMPORTANT

- Pumps EDEN have a 2-core cable and must be used only indoor and in aquariums.
- Pumps EDEN \*\*\*iG having 3-core 1.5 or 3 metres long cable, are only for indoor use.
- Units marked with on the label are for indoor use only.
- Pumps EDEN \*\*\*G having 10mts long cable can be used for outdoor use.

### SAFETY INSTRUCTIONS

- Consult a qualified electrician if you have any doubts about wiring this product to the mains supply.
- Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- The models \*\*\*G must be connected to an earthed socket.
- Only pumps fitted with 10 metres of cable are intended for outdoor use. These should be connected to the mains by either a weatherproof cable connector, or connected to the fixed wiring of the mains system by means other than a conventional plug and socket.
- Connect the unit only to power supplies with residual current circuit breaker (RCCB) with a sensitivity of 30 mA.**
- The models fitted with 1.5 - 3 mtr cable supplied with an earthed plug and must be connected to an earthed socket only.
- Always disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water.
- The line cord cannot be replaced or repaired. Should the cord become damaged the appliance must be discarded.
- The pump must not be used when people are staying in the water.
- This unit must not be used in swimming pools or bathrooms.
- This appliance has been designed for use in fluids up to 35°C.
- It is necessary to conform to the regulations of the local electricity authority, which will state that "cable buried under the ground must be protected by armoured conduit".
- Pumps without indication that they are protected against the effect of freezing shall not be left outside during freezing weather condition.

### REINIGUNG

Trennen Sie zunächst sämtliche Unterwassergeräte von der Stromquelle bevor Sie irgendeine Arbeit in Angriff nehmen. Entfernen Sie das Motorgehäuse (s. Abb. 3) und nehmen Sie den Vorfilter heraus. Ziehen Sie den Rotor aus seiner Halterung. Waschen Sie alle Teile sorgfältig mit einer nicht-metallischen Bürste. Falls erforderlich, entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen, indem Sie die Pumpenteile für einige Stunden in Essig oder Zitronensaft legen. Setzen Sie die Pumpe zusammen indem Sie alle Teile wieder an ihren richtigen Platz bringen.

### AUSWECHSELN DER BUCHSEN

Sollten die Laufgeräusche der Pumpe nach längerer Laufzeit zu laut werden, wechseln Sie bitte die Buchsen wie folgt aus: Öffnen Sie die Pumpe und entfernen Sie die alten Buchsen (s. Abb. 4) Setzen Sie die neuen, bei Ihrem Fachhändler erhältlichen, Buchsen ein. Achten Sie darauf, dass die Führungslöcher nach innen zeigen und drücken Sie sie an, bis sie an dem dafür vorgesehenen Platz festsetzen (s. Abb. 4).

### GARANTIE

Für dieses Produkt gewähren wir ab dem Kaufdatum eine 36 monatige Garantie auf Material und werkseitige Montage. Das Gerät wurde nach den EN 60335-2-41, EN 60335-2-55 Sicherheitsvorschriften konstruiert, nach sorgfältigen Arbeitsmethoden und unter Verwendung von Materialien höchster Qualität hergestellt. Damit ist eine dauerhaft hohe Zuverlässigkeit und Leistungsstärke garantiert. Die Garantie erstreckt sich nicht auf unsachgemäße Handhabung, Beschädigung aller Art und technische Veränderungen. Insbesondere für verschmutzte Geräte wird kein Ersatz geleistet. Die Garantie wird gewährt, wenn das Gerät in allen Teilen vollständig und zusammen mit der Empfangsbestätigung oder Rechnung eingereicht wird. Im Garantiefall schicken Sie das Gerät zusammen mit dieser Urkunde und dem Rechnungsbeleg an Ihren Händler zurück. Bei gerechtfertigtem Garantieanspruch behalten wir uns vor, das Gerät zu reparieren oder zu ersetzen. Ansprüche und Folgeschäden, die aus unsachgemäßem Gebrauch, mangelnder Pflege oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften entstehen, sind von der Garantie ausgenommen. Verschleißschäden an Verschleißteilen (z.B. Rotor) fallen nicht unter unseren Garantieschutz.

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

22481/02-24

MADE IN ITALY

PfG GmbH  
Tecklenburger Str. 161  
48477 Hörstel  
Germany

www.eden-aquarium.com  
info@eden-aquarium.com

MADE IN ITALY

### HINWEISE

- INSTRUCTIONS
- INSTRUCCIONES
- ISTRUZIONI

### Original Bedienungsanleitung

### Tauchpumpe

### Original instructions

### Multi-function pump

### Notice originale

### Pompe multi-function

### Originele gebruiksaanwijzing

### aquariumpomp

### Manual original

### Bomba multi-función

### Manuale d'uso originale

### Pompa multifunzione